

Hãy dùng Savon NGUYỄN-HỮU 3 Ngôi-sao Tốt mà rẻ Savonnerie N. H. a Cầu nhệm (Cần-thơ)

LUCIEN TAN-VAN XIN LUY Y Bao xuất-bản hàng ngày, trừ ngày lễ và Chua-nhật

Hãy dùng Savon NGUYỄN-HỮU 3 Ngôi-sao Tốt mà rẻ Savonnerie N. H. a Cầu nhệm (Cần-thơ)

Hứa lời cho m... trường ở ch...

Số 145 thạp 1 LUCIEN-SAIGON

CHU-NHIEM NGUYỄN-VĂN CỦA \* CHU-NHIEM LAM-VAN-NGO

Thạp một cho tòa báo ở hẻm P.ấp Quê

E. BURDET & Co. 9, rue Tronchet - Paris (VIII)

Báo-quân: ở đường Lucien Mousard số 57 - SAIGON

Am-nhạc Annam

(Tiếp theo) X. - Am nhạc ở gia đình... Các Kháng-Tử có nỗi rầu...

Vi nhiều quá, bán không chạy, bán đến phải đem đốt bớt

Nhân vì hai năm nay, cá thể-giới đầu bị phải cá phông-trần kinh-không-nhàng, nên làm cho những...

Chuyện hột ngọc-bích

"Li Sanh - nhứt vợ rồi. Qua hôm sau, Ông Conan Dogie là nhà Y sĩ...

BẾN PHÁP GỬI VỀ

Thôi, xin phu-nhà để cho đến khi khác. Bấy giờ có khách cũng không hay.

Đường xe lửa chạy hàng ngày của Pháp, dài bằng hai lần, từ trái đất lên mặt trăng

Ông Thu-trưởng sẽ đi lên Pháp bằng tàu trình số 16 Can-nhông...

Giúp anh-em dân-phu ở Hatien về Saigon

Ông Bô-như-Liên vừa rời có tiếp được một cái mồng-đá số bạc 10300 của Ông Nguyễn-Thiên-Dung...

Cái gì là thiên-kiên?

Một chúng thanh-niên kia đang đứng ngồi lồm lổm giữa nơi công chúng...

10 Juillet là ngày gì?..

Ày là một ngày-thờ-táo rất trọng-thể, từ xưa đến nay tại Saigon chưa hề có bao giờ...

Viрут dĩ cái xe hơi

Sớm mai ngày 27 tháng 10 này, tất cả trên 100 cây số, có một banh-khách bị lật...







Feuilleton n° 430

HIỆP-NHĨA TIỂU-TRUYỆN

俠義小說

Tập Tiểu Ngũ-Nghĩa

(Tiếp theo)

HỒI THỨC MỘT TRAM MƯỜI LAM

Chín năm, từ đó bắt đầu... Anh-Vân... Ngạc-Tiên... Anh-Vân... Ngạc-Tiên... Anh-Vân... Ngạc-Tiên...

vóc văng ra, chết lịm tại đó. Ai này xem thấy... Anh-Vân... Ngạc-Tiên... Anh-Vân... Ngạc-Tiên... Anh-Vân... Ngạc-Tiên...

lịch mịch qua mắt tằm. Ngạc-Tiên... Anh-Vân... Ngạc-Tiên... Anh-Vân... Ngạc-Tiên... Anh-Vân... Ngạc-Tiên... Anh-Vân...

lỗi đàng. Anh-Vân... Ngạc-Tiên... Anh-Vân... Ngạc-Tiên... Anh-Vân... Ngạc-Tiên... Anh-Vân... Ngạc-Tiên...

Thần khốc mỗ-hôn Vương-Tên... Anh-Vân... Ngạc-Tiên... Anh-Vân... Ngạc-Tiên... Anh-Vân... Ngạc-Tiên... Anh-Vân...

đến đem đi trước linh-sàng... Anh-Vân... Ngạc-Tiên... Anh-Vân... Ngạc-Tiên... Anh-Vân... Ngạc-Tiên... Anh-Vân...

(Mãi tiếp)

VAI CỬU PHÉ-BÌNH VÀ CUỐN SÁCH HỌC LÀM PHÁP VĂN... TRAN-VĂN-THẠCH, PHÁP-VAN-GUINON... (Trang-Lập, ngày 17/1/1932)

L'OPINION INSTITUTION VOVAN CANTHO... Thi Tiểu-học văn bằng ngày 30 Mai 1932... POMMADE FLORENTINE... G. ROCHER

Xả-phòng Cadum... Một thứ xà phòng... Dùng nó là cho trẻ em... (Hình ảnh một người phụ nữ)

SANTAL MIDY... PHẢI CỎI CHỮ NG ĐỒ GIA MAO... Thuốc này hiền và tinh hảo... (Hình ảnh logo Santal Midy)

VIỆT-NAM NGÂN-HÀNG... Công-tý hữu hạn với 250 ngàn đồng... (Hình ảnh một người đàn ông)

CRÉSYL-JEYES... DẦU 'CRÉSYL-JEYES'... (Hình ảnh logo Crésyl-Jeyes)

AUX JEUNES MÈRES... Pour procurer à l'enfant un sang riche... PHOSCAO... (Hình ảnh một người phụ nữ)

BỘT PHOSCAO... Có trữ bán khắp mọi nơi

BANQUE DE L'INDOCHINE... PRIVILEGIÉE FONDÉE EN 1875... (Bảng danh sách chi nhánh)

IMPRIMERIE DE L'ÉCLIPSE TAN VAN... 32, Rue Lanca Massard, SAIGON

Tháng 3.500 Exemplaires... (Chữ ký và thông tin xuất bản)



Feuilleton n° 10

# Giăng hồ bao hẹp

Nơi về thăm với bạn bè và người thân, đây, có lẽ là một địa điểm, để trở về nơi chốn xưa cũ, nơi chốn cũ xưa.

## HỒI THỨC MƯỜI HAI

Chín năm trước, ngày sáng trong gió, Ngồi trên ngựa, nhìn theo con đường... (Text continues with a narrative about a journey and memories)

khách giải buồn, song con tôi đã xem chơi, chúng tôi gọi là ông chú, ông chú, ông chú... (Text continues with a narrative about a journey and memories)

có hai ba cuộc trung ca trong gió, bụi chẳng đứng sa nữa đó về chực bước, đêu tay trắng ca liêng nhau... (Text continues with a narrative about a journey and memories)



(Mãi tiếp)

**LE SURMENAGE DE L'ESTOMAC**

PHOSCAO

Le plus efficace des dépuratifs, le plus puissant des reconstituants, le plus parfait régulateur des fonctions digestives.

BOITE GRATUITE D'UNE BOITE ECHANTILLON

**Chỉ có một...**

**Eccle Centrale de Commerce**

chuyên dạy các khoa thương mại, kế toán, đánh máy, viết tắt, chữ Anh, chữ Pháp, thất mau gọi

M. TRAN-MANH-HAN

**VIN TONIQUE & BI-NUTRITIF Du Docteur RIF**

Vệ-sinh TỬU của Lương y RIF chế ra

GIÁ MỖI VÈ LÀ BỐN BẠC

**Bột PHOSCAO**

Có trữ bán khắp mọi nơi

Y-RH A TAN-SI

**TRẦN-VĂN-DỘC**

Chuyên trị bệnh con nít

91, Đường Verdun - SAIGON

**CACH TRỊ BỆNH ĐAU**

**CAN. TÌ. PHÈ PHỦ**

BẢNG THUỐC BỘT

**POUDRES DE COCK**

**NÀY THUỐC CHỦ DANH CHỮA BỆNH ĐAU-LƯNG**

THUỐC VIÊN FOSTER chữa đau lưng, đau đầu, đau răng... (Text continues with details about the medicine)

**PILULES FOSTER**

CHỮA THẬN VÀ BÀNG QUANG

**Đồng thời thuốc viên PÍ-LUN LÁ PANK (PÍ-LOLES PINK)**

Thuốc PÍ-LOLES PINK rất hiệu nghiệm... (Text continues with details about the medicine)

**Thuốc mới bài, uống vào là... BỊNH TIÊM LA**

Uống thì khỏi chích thuốc

**NGƯỜI TA MAU GIÀ LÀ BỜ KHÔNG HAY SÁM SỐC**

Muốn đừng già sớm... (Text continues with details about the medicine)

**CREME SIMON**

Phân và Sa-Bông Simon

*Si vous voulez  
réconcilier les Gravures et les Lithographies  
avec les livres, ou de voir les artistes  
pour exposer comment ils ont  
peintures artistiques  
l'huile ou pastel &  
laquarelle etc...*

**Adressez-vous**  
à l'imprimerie de **UNION**  
**NGUYEN-VAN-CUA**  
57 rue Blanche Massard  
SAIGON

**AGENCE IMMOBILIERE DE L'INDOCHINE**

211 213 Rue Cabanis et Angle Rue d'Espagne

SAIGON

Telephone: 898  
CO EUBAGNE INTERNATIONALE  
A. I. D. L. I.

**MIA "AN"** Nhà cửa, vườn tược, ruộng nương, đất cát, nhà vườn, phố, hàng buôn... Cho mượn nhà vườn, nhà ở phố, giá đủ hàng tại Saigon, Huế, Tây-Nam, Jacques v.v... Cho vay các khoản tiền có thể cho... 1 Kilo các phẩm hàng loại... 1 Kilo các phẩm nhà cửa... 1 Kilo các phẩm vườn tược... 1 Kilo các phẩm ruộng nương... 1 Kilo các phẩm đất cát... 1 Kilo các phẩm nhà cửa... 1 Kilo các phẩm vườn tược... 1 Kilo các phẩm ruộng nương... 1 Kilo các phẩm đất cát...

Vin hãy đến tìm tại **DE LA SOUCHÈRE**

**bière**  
**LARUE**

**Các cô có em!**  
HÃY CHO CÁC EM NHỎ CỦA QUI CÔ  
ĂN SỮA ĐẬY CÓ ĐƯỜNG  
**NESTLE**



Hỡi!  
**con chim**  
là một thứ vật thực rất lành  
rất bổ và dễ tiêu hóa

Hãng NESTLÉ ở Bà Rịa, Méc Mahon, ở cách đàng nam đàng tây một tiếng rưỡi ở Thụy Sĩ. Bà Hồ Sĩ Đạt. Quý Bà vui lòng tin dùng và tin tại hàng ở phố Hàng.

MANUFACTURE SAIGONNAISE  
DE  
**CAR FAHXY & MOSAÏQUES**  
Maison fondée en 1909  
rue d'Arles - Ligne - Manufacture  
CHODU! SAIGON

Gạch hoa văn, đồ trang hoàng, gạch lát, đồ sứ rất xinh đẹp làm bằng Xi-măng đỏ thu mua và các vật dụng đồ sứ Phi-nique làm.

Xin mời qui vị đến xem, biết gạch hoa văn hay, đẹp làm, giá bán hạ xuống rất nhiều. Xin viết thư hỏi hàng qua đơn liên-liên gửi cho.

Đầu thập đê Lư:  
(Adresse téléphonique)  
MASAGANO SAIGON

VỎ RA THÔNG TRÁ  
Hãng Xi-măng Ligne Manufacture CHODU!  
gan tại linh tập O ma

**XÀ BONG**  
**NHỊ-THIÊN-DƯƠNG**

Quý Bà, qui có muốn giữ gìn da mặt cho mịn màng, xinh đẹp; khỏi sợ mụn và tàn nhang, thì có chi cho bằng dùng «Xà-bong Vệ-Sinh» của Nhị-Thiên-Dương ở tại Cholon đường Canton số 47, mà rửa mặt morning. Nó có em nhỏ, dùng Xà-bong này mà tắm thì chẳng hề sanh ghẻ chốc, lỵ, trảng trẻ, dễ thương; dùng mà giặt đồ thì cảm màu không phai lợt.

Vật quý không tìm. Qui ba qui cố nên lưu tâm chỗ đó.

**NHỊ-THIÊN-DƯƠNG**  
47 - RUE DE CANTON - 47  
CHOLON

**Enterobyl**  
ANG-TÊ-RÔ-BI-LÔ  
**THUỐC CHỮA LÁ GAN**

Mũi sáng nắng 3 muỗng nhỏ (mỗi muỗng cà-phê) thuốc bột nhỏ pha vào nước là.

**E. DEHAUSSE**, là quan doctor khoa Y-Học, Cố vấn khoa các-thiết! Nguyên làm đầu tư các công-việc thực hành ở đại học môn thuốc, ở St. Rue Nationale LILLE (France).

BÁN TẠI KHẮP CÁC HÀNG ĐÀO CHÉ TAY

**TIÊU BỘC** **PHÁT HẠN**

**TÀ LỘC**  
Mẫu tu bằng thuốc

**SAN-SÔ-PA-RAY**  
**PA-RI-DI-EN-NÔ**  
(Saisoparalline Parisienne)

Thuốc chuyên môn rất công-hiệu để chữa bệnh qđm: sa

Bán tại khắp các hàng cà phê tây

**THANH LƯỢNG**

**CỨ DỮ GÌN THẬN-KINH**  
**THÌ LẠI MẠNH**  
**NHƯ XUA**

Bà có đau thận rồi nếu vậy thì cấp thuốc **PIULES FOSTER** hình ảnh thật ngay, là nó làm việc gì cũng xong, là để ra đời các thuốc mới mới mới và đặc biệt là các thuốc của **PIULES FOSTER** chữa bệnh thận, thuốc kỳ diệu và rất quý giá.

**Đau thận** **Đau lưng** **Đau đầu** **Đau mắt** **Đau tai** **Đau cổ** **Đau chân** **Đau tay** **Đau lưng** **Đau mắt** **Đau tai** **Đau cổ** **Đau chân** **Đau tay**

**Sung băng-quang** **Quả lợi tiểu** **Sung mát-cổ-chẩn**

**Có ở trong băng-quang** **Huyết cầu sinh** **Muốn thêm tiền**

**PIULES FOSTER**  
CHỮA THẬN VÀ BĂNG QUANG

Hai Bóp  
Hàng Bóp

**Elixir tonique ANTIGLAIREUX**  
du **D' GUILLÉ**

Là thuốc bổ mỹ-tử đã nổi tiếng ta suốt trên toàn này (từ năm 1824 ở các báo cao)

**MAT UẾ VÀ ĐƠN UẾ**

Đau khớp ở gan, ở Da gầy (bao tử) ở ruột, ở tim, các bệnh trong huyết, bệnh mắt nước mắt, v.v...-thức.

Ph. và ph. tại St. G.  
**G. ROCHER**, Doctor de Paris  
FAZEL, 23, Rue de Valenciennes,  
PARIS & các nhà thuốc.

**THU THUỐC HOÀN BỘC HIỆU**  
**MORRHUOL CHAPOTTEAUF**  
**MO-RU'-ON SA BÔ-TO**

Hãy đem **đầu gan** cá làm cho kú uống khỏi nhòm.

Nó là một vị thiên hạ hay dùng **đau gối, ho lao, ho khan**

Một vài tờ giấy thuốc